

La noche más larga del año. Indios, mestizos y blancos bajo el mismo calendario.

Pablo Mardones.

Cita:

Pablo Mardones (2010). *La noche más larga del año. Indios, mestizos y blancos bajo el mismo calendario. VII Congreso Chileno de Antropología. Colegio de Antropólogos de Chile A. G, San Pedro de Atacama.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/vii.congreso.chileno.de.antropologia/9>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/eYYc/d7d>

La noche más larga del año Indios, mestizos y blancos bajo el mismo calendario

Pablo Mardones⁹³

RESUMEN

¿Qué pasa cada 21 de junio en el Hemisferio Sur? ¿Y que ha comenzado a suceder en los últimos años en Buenos Aires en esta fecha? Son preguntas que, a partir de mi trabajo de campo con un grupo de migrantes aymaras en esta ciudad me he empezado a hacer desde 2005. Dentro de las actividades que éste junto a otros grupos realizan, se halla el Machaq Mara-Inti Raymi, fiesta que grabo de forma etnográfica desde 2007. En 2009 en conjunto con El Centro Cultural Wayna Marka, Alpaca Producciones y el Colectivo SoylocoPorTi América Latina, realizamos un corto documental que se constituye como un ejercicio de reflexividad basado en un proyecto intercultural de experiencia colaborativa. Describiendo los preparativos y desarrollo de esta festividad, este trabajo articula temas de discriminación, integración y reconocimiento, así como el rol actual de los pueblos originarios en Buenos Aires, Argentina y la región, cuestionándose finalmente, ¿Cuál es el año nuevo de indios, mestizos y blancos en el Sur de América Latina?

PALABRAS CLAVES: MACHAQ MARA / NTI RAYMI –MIGRANTES ANDINOS EN BUENOS AIRES – ANTROPOLOGÍA AUDIOVISUAL – EXPERIENCIA INTERCULTURAL COLABORATIVA

ABSTRAC

What happens every June 21st in the South Hemisphere? And what has started happening in Buenos Aires at this date? These are questions I started wondering since I began my fieldwork with a group of aymaras in 2005. One of the activities this and other groups carry on every year, is the organization of the Machaq Mara-Inti Raymi, a party I have been registering ethnographically since 2007. In 2009, with Centro Cultural Wayna Marka, Alpaca Producciones and the Collective SoylocoPorTi América Latina, we have produced a short documentary film, trying to bring a reflexive exercise based on an intercultural collaborative experience. By describing the arrangements, preparation and the party itself, this work wonders about discrimination, integration, acknowledgement, and the current part the native peoples play in Buenos Aires, and the region. And finally one can only ask: when is New Year for natives, whites and mixed race people?

KEY WORDS: MACHAQ MARA / NTI RAYMI –ANDEAN MIGRANTS IN BUENOS AIRES, AUDIOVISUAL ANTHROPOLOGY, INTERCULTURAL COLLABORATIVE EXPERIENCE

⁹³ Programa de Antropología Visual (PAV), Universidad de Buenos Aires (UBA). Centro de Formación Profesional (CFP) del Sindicato del Cine Argentino (SICA). Pasaje San Lorenzo 371. Buenos Aires, Capital Federal. CP. 1064. E-mail: mardones.pablo@gmail.com

Introducción

¿Alguien sabe que se celebra el 31 de diciembre? Durante años le he preguntado a familiares, colegas, amigos, vecinos, cercanos, foros de Internet y las respuestas pululan sin horizonte. Festejamos el fin del año, ¿pero porqué en esa fecha? Si el calendario gregoriano se basa en el natalicio de Cristo, ¿no debería ser el 25 de diciembre el año nuevo? Sabido es que este calendario, que debe su nombre al papa Gregorio es inexacto, tanto es así que el mes de diciembre debe su nombre a décimo, al igual que septiembre, octubre y noviembre (séptimo, octavo y noveno), meses que actualmente responden al 9°, 10°, 11° y 12°. Por su parte, sabido es también que se ignora la fecha de nacimiento de Jesús, aunque se conoce la de su muerte (el día de Pascua, 14 de Nisán, 1 de abril en el calendario actual). En todo caso, pese a no haber certeza sobre cual fue el día de su nacimiento. ¿Por qué ambos festejos no coinciden en su fecha?

O acaso, guarda esta fecha relación con la posición del cosmos. El solsticio de invierno en el Hemisferio Norte (y el de verano en el Sur) es entre el 20 y el 23 de diciembre según la rotación de la tierra⁹⁴, ¿Tendrá esto algo que ver? ¿Habrán querido las autoridades eclesiásticas europeas que devinieron en el calendario juliano y luego gregoriano, encubrir una celebración “pagana” en la cual se adoraba al sol y a la noche más larga del año? En Europa, los días que seguían al solsticio del invierno desde el 21 de diciembre, tuvieron siempre una significación particular en la adoración de los dioses del sol. Algunas culturas, como los celtas, creían que el dios del sol nació el 21 de diciembre, el día más corto del año en el Hemisferio Norte (en adelante HN), y que los días se hacían más largos a medida que el dios se hacía más viejo. En otras culturas de ese continente se creía que el dios del sol murió ese día, sólo para volver a otro ciclo⁹⁵.

En 2006, en el contexto de mi trabajo de campo para mi tesis de magíster en políticas de migraciones, comencé a investigar como el Centro Cultural Autóctono *Wayna Marka* del Parque Avellaneda de la Ciudad de Buenos Aires llevaba a cabo, en sus propias palabras, ‘un proceso de rescate de la identidad aymara’, donde una de las actividades más importantes era la celebración del *Machaqa Mara*⁹⁶ (aymara) – *Inti Raymi*⁹⁷ (Quechua). Observé la fiesta y su preparación durante 3 años (2006, 2007, 2008), grabándola exclusivamente con fines etnográfico durante los últimos dos, autorizándome los organizadores para hacerlo solo en algunas instancias y vedándoseme en otras; como las estrictamente ceremoniales o más íntimas.

Luego de años de conocernos y hacernos amigos, con los miembros de *Wayna Marka* decidimos en 2009 realizar un trabajo en conjunto contando con la infraestructura técnica de Alpaca (América Latina, Proyectos Asociados al Cine y la Antropología) Producciones y con la colaboración del Colectivo SoyLocoPorTi América Latina de Brasil. EL corto documental fue realizado en el contexto de la Antropología Audiovisual, autogestionado y de forma colaborativa. Fue titulado “*La noche más larga del año*” y se puede ver por Internet: <http://www.vimeo.com/12034592>.

⁹⁴ El solsticio de invierno en el hemisferio norte corresponde al instante en que la posición del Sol en el cielo se encuentra a su mayor distancia angular al otro extremo del plano ecuatorial del observador.

⁹⁵ <http://www.my-forum.org/descripcion.php?ultimo=1&nforo=170716>

⁹⁶ Traducción literal de Año nuevo. También se usa *Willka Kuti* (regreso del Sol). <http://www.katari.org/diccionario/diccionario.php>

⁹⁷ Fiesta del Sol. *Ibidem*.

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

Este trabajo, describiendo la celebración que realizan migrantes aymaras en Buenos Aires, ha perseguido abrir el debate sobre el uso del calendario en Latinoamérica y la dominación simbólica que existe tras éste. Además, intenta dar luces sobre el uso de la Antropología Audiovisual para reflexionar estos temas y abrir un camino hacia la soberanía de los pueblos originarios. De esta forma, en el 1º capítulo de forma sucinta describiré el Estado del Arte que existe en relación al calendario en general y particularmente al Calendario Andino: Historia, usos y características. En el 2º describiré de forma etnográfica la fiesta del *Machaq Mara - Inti Raymi* celebrada en la Chacra de los Remedios del Parque Avellaneda de la Ciudad de Buenos Aires, refiriéndome también a la realidad de esta celebración en el contexto altiplanito circuntiticaca. En un 3º capítulo, trataré el tema desde la Antropología Audiovisual, historia y preceptos de esta sub-disciplina así como las posibles estrategias de producción cultural que a partir de sus principios pueden ser útiles para el colectivo con el cual se trabaja. Finalmente, en el 4º y último capítulo, describiré el proceso de realización del cortometraje: *La noche más larga del año*, realizado durante 2009 y presentado a inicios de 2010. Para cerrar, esgrimiré algunas conclusiones a partir de los objetivos e hipótesis planteados/as.

Este artículo se inserta dentro de mi trabajo de campo de Doctorado en la UBA, donde describo distintas actividades y sucesos de la migración andina en Buenos Aires que permiten explicitar la existencia de un proceso de etnogénesis⁹⁸ de dicha colectividad, la cual es de gran relevancia cuantitativa y cualitativamente, siendo víctima constante de xenofobia y racismo, pero al mismo tiempo identificado con la forma sacrificada y perseverante de su trabajo así como por el vigor e ímpetu de sus costumbres, tradiciones y ritos ancestrales, los cuales paulatinamente van conformándose como parte constitutiva del patrimonio cultural de la Buenos Aires del siglo XIX.

A continuación los objetivos que fueron propuestos en la realización de esta investigación audiovisual.

Objetivo general

A. Identificar a través de la utilización de herramientas audiovisuales, cómo y a través de que procesos la comunidad andina de Buenos Aires reconstruye y resignifica la celebración del *Machaq Mara – Inti Raymi*, dando cuenta de la profundidad y complejidad del escenario en que se desenvuelven los andinos que reconstruyen su calendario ancestral en una ciudad lejana a su lugar de origen.

B. Generar a través de la utilización de imágenes el interés y la vinculación en la comunidad andina por apropiarse de estos usos con el fin de estimular la producción cultural propia del colectivo.

⁹⁸ El concepto acuñado por William Sturtevant (1971) quien lo define como el establecimiento histórico de una distintividad grupal en términos étnicos. El propósito de su creación fue dar cuenta con mayor profundidad y argumentación del proceso histórico de configuración que diversas colectividades étnicas experimentaban como resultado de migraciones, invasiones, conquistas, fisiones y fusiones; cuestión que paulatinamente en estas últimas cuatro décadas ha comenzado a tomar protagonismo en la mesa de la antropología así como de los estudios culturales desde otras disciplinas.

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

Objetivos específicos

1. Describir a través del manejo de una o más cámaras de video, la preparación, los elementos significativos, así como el desarrollo mismo de la celebración, rescatando diálogos y discursos de los protagonistas de esta liturgia.
2. Relacionar elementos constitutivos del reconocimiento de los migrantes en el lugar de acogida (Buenos Aires) con la configuración de ritos propios que forman parte de su identidad como colectivo.
3. Indagar las situaciones de conflictos persistentes entre formas disímiles de celebración de la misma conmemoración (contraposición Occidente-Indoamérica), observando las problemáticas/dificultades así como las fortalezas y oportunidades, que enfrenta esta comunidad, destacándose los aspectos positivos, humanos y fraternales que les acompañan.
4. Elaborar un video que documente pasajes significativos de la preparación de esta fiesta y la celebración de la misma.
5. Difundir el video entre las organizaciones culturales, sociales y políticas de la comunidad andina, organizaciones barriales que desean conocer y transmitir estos temas, espacios académicos interesados en el tema (congresos, seminarios, jornadas), señales televisivas educativas, ciudadanas y/o comunitarias.

Hipótesis de investigación

En esta investigación se propusieron dos hipótesis. La 1º, enfocada desde la Antropología Visual, plantea que la visualización de material audiovisual referente a la celebración del año nuevo andino, *Machaq Mara – Inti Raymi* por parte de la colectividad andina que realiza este rito, fortalece y consolida el proceso de vitalización que esta ceremonia está experimentando en Buenos Aires en la última década ('00). La exploración de dicho material, intensificaría el desarrollo de mecanismo de empoderamiento de estas personas, familias y comunidades a través de la reflexión de las acciones y actividades que en torno a esta festividad están desplegando como colectividad.

La 2º, dentro del marco clásico de la etnográfica, y en el contexto del estudio de las migraciones internacionales, plantea que en el caso de la comunidad andina que radica en la Ciudad de Buenos Aires, la diáspora opera como un reproductor de la tradición del ritual del *Machaq Mara – Inti Raymi*.

I. El calendario andino

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

Con el objeto de dar a conocer la relevancia de la fiesta del Año nuevo para la(s) cultura(s) andina(s), considero necesario primero describir de forma sucinta lo que se entiende por el concepto de calendario en general.

I. A) Concepto general de Calendario

La palabra calendario proviene del Latin *Calenda*. Se trata de un concepto fundamental para prácticamente todas las culturas ya que ‘culturalmente’ (valga la redundancia) permite determinar las actividades humanas en un periodo de tiempo, ordena el ciclo de la vida y da sentido a la misma a través de la repartición del tiempo.

Según la Real Academia Española, un calendario es un sistema de representación del paso de los días, agrupados en unidades superiores, como semanas, meses, años⁹⁹. El sitio de Internet *Word Referente* define a un calendario como un sistema de división del tiempo, generalmente en relación al ciclo del sol¹⁰⁰. Navegando en *Wikipedia* por su parte, encontramos que el calendario se puede puntualizar como una cuenta sistematizada del transcurso del tiempo que sirve para organizar cronológicamente las actividades humanas. Esta enciclopedia virtual da a conocer que muchos calendarios han estado basados en los ciclos lunares, perdurando su uso por ejemplo en el calendario islámico, así como en la fecha de varias fiestas religiosas cristianas. En la actualidad la mayor parte de los calendarios tienen por referencia el ciclo que describe la Tierra alrededor del Sol, denominándose calendarios solares¹⁰¹.

Desde hace más de 10.000 años antes de Cristo el Sol ha sido venerado. La historia está llena de esculturas y escrituras que reflejan el respeto y la adoración por este objeto, práctica lógica de entender, teniendo en cuenta que cada día el sol ‘aparece’ en la tierra, trayendo luz, calor y vida, siendo el humano salvado de la oscuridad, el frío y las tinieblas donde es merced de los predadores de la noche. Las antiguas culturas entendieron que sin el Sol las cosechas no crecerían y que no sobreviviría la vida sobre el planeta, haciendo del Astro Rey el objeto más adorado de todos los tiempos. A su vez, desde temprana edad la especie humana fue conciente de las estrellas, cuyo estudio les permitió reconocer y anticipar acontecimientos que ocurrieron durante largos períodos como los eclipses y las lunas llenas. Es así que catalogaron grupos celestes que hoy conocemos como constelaciones. De esta forma el humano ha tenido históricamente dioses del sol.

Resulta interesante la comparación que hace Peter Joseph en el documental *Zeitgeist* donde describe el proceso de antropomorfización del Sol¹⁰² y quizás el de la dualidad mitológica más importante de la humanidad: Luz v/s Oscuridad (bien contra el mal). Esta investigación audiovisual da a conocer una serie de similitudes entre muchos Mesías del HN, cuya estructura mitológica se repite con sorprendente analogía. Todos nacen el 25 de diciembre (según el calendario gregoriano) acompañado de una estrella del Este y son concebidos de una virgen. En todos los casos, tres reyes siguieron su nacimiento con el fin de adorarlo y a los 12 años se convirtieron en pródigos y maestros, comenzando a los 30 su ministerio junto a 12 discípulos que

⁹⁹ http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=calendario

¹⁰⁰ <http://www.wordreference.com/definicion/calendario>

¹⁰¹ <http://es.wikipedia.org/wiki/Calendario>

¹⁰² Uno de los argumentos es que en la Biblia es por sobretodo un libro astrológico.

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

viajaron con él haciendo milagros como salvar enfermos y caminar sobre el agua. Todos fueron conocidos con nombres como “La verdad”, “La Luz”, “El Hijo sagrado de Dios”, “El buen Pastor”, “Rey de Reyes”, “El Alfa y la Omega” y similares. Asimismo, todos fueron traicionados y crucificados, enterrados por tres días y luego resucitado¹⁰³.

Algunos ejemplos citados por Joseph:

-*Horus* de Egipto (3000 a.C), hijo de la Virgen *Isis* María, a los 30 años fue bautizado por *Anup*, fue traicionado por *Typhon*.

-*Attis* de Phrygia, Grecia (1200 a.C.), nacido de la Virgen *Nana*.

Mithra de Persia (1200 a.C.), nacido de la Virgen *Áditi*. Su día sagrado es el domingo.

Krishna de la India (900 a.C.), nacido de la Virgen *Devaki*.

Dionysus de Grecia (500 a.C.), nacido de la Virgen *Semele*¹⁰⁴.

Desde tiempos inmemorables las civilizaciones reconocieron que cada cierta cantidad de tiempo (2150 años en el Calendario Gregoriano) en la mañana del equinoccio de primavera en el HN (de otoño en el Sur) se provoca un cambio astronómico, el cual responde a un ‘lento bamboleo’ que mantiene la tierra al rotar sobre su eje. Este fenómeno se conoce como “presesión” debido a que es producido por un retraso de las constelaciones en relación a su ciclo normal de movimiento. Este cambio de 2150 años fue denominado por antiguas civilizaciones septentrionales ‘Época’. Éstas fueron denominadas por cada signo del zodiaco¹⁰⁵. De esta forma para las culturas euroasiáticas del 4300 a.C al 2150 a.C. fue la época de Taurus, del 2150 a.C al 0 la de Aries, desde el año 1 (supuesto nacimiento de Jesús) hasta 2150 nos hallaríamos en la de Piscis y en el 2150 entraríamos en la edad de Acuario¹⁰⁶. De esta forma, el nacimiento de Cristo y por ende la medición de nuestro calendario actual respondería a un cambio astronómico y no a un suceso histórico.

La hipótesis de Joseph para evidenciar todas estas similitudes, es que la secuencia del nacimiento de estos mesías solares es astrológica. La estrella del Este, llamada en occidente como “Sirio” es la más luminosa de las que se visualizan en el HN. Ésta, en el actual 24 de diciembre, se alinea con las tres estrellas más brillantes del Cinturón de Orión (llamadas los Tres Reyes) apuntando al lugar donde saldrá o ‘nacerá’ el Sol al día siguiente (25 de dic.). Del solsticio de Verano en el HN (entre el 20 y el 23 de junio) al Solsticio de Invierno los días se van paulatinamente volviendo más cortos y fríos, esto porque el sol se va moviendo hacia el Sur haciéndose más pequeño, con lo que se va acabando el tiempo de cosecha, lo que para las sociedades antiguas simbolizaba el proceso de la muerte. Durante el Solsticio de Invierno en el HN el Sol para de moverse hacia el

¹⁰³ Información extraída del documental *Zeitgeist* (2007).

¹⁰⁴ *Ibidem*.

¹⁰⁵ Faja celeste por el centro de la cual pasa la Eclíptica suficientemente ancha para contener al Sol; comprende las 12 constelaciones que lo recorren en su curso anual aparente (de ahí provienen los 12 discípulos de los Mesías solares). <http://www.wordreference.com/definicion/Zodiaco/> / Palabra de origen griego (*zoon-diakos*, rueda de los animales) posee una importancia fundamental en la astrología occidental. Está basado en la división en doce partes iguales de la banda celeste sobre la cual trazan sus trayectorias el Sol, la Luna, y los planetas, avanzando un sector por cada mes del año. Cada sector contiene la constelación tradicional a la que debe su nombre. Los babilonios y griegos dividieron esta banda en doce partes iguales, siendo cada una de ellas un sector del cielo de una extensión de treinta grados de arco, bautizadas con el nombre de las doce constelaciones más destacadas que veían en cada una de las subdivisiones. <http://www.britannica.com>

¹⁰⁶ *Ibidem*.

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

Sur por 3 días (22, 23, 24 de diciembre) durante los cuales reside en las vecindades de la constelación conocida como la Cruz del Sur. En el actual 25 de diciembre, el Sol se mueve un grado hacia el Norte comenzando el siglo de ampliación de los días y con ellos el calor. Es así que durante 3 días (en los que el dios-mesías muere) el sol queda dentro de la figura de la cruz (Constelación Cruz del Sur), siendo simbólicamente crucificado, resucitando el tercer día cuando comienza a moverse hacia el Norte¹⁰⁷.

I. B) Historia, usos y características del Calendario Andino

El solsticio de invierno en el Hemisferio Sur (en adelante HS), entre el 20 y el 23 de junio según la rotación de la tierra, corresponde al instante en que la posición del Sol en el cielo se encuentra a su mayor distancia angular al otro extremo del plano ecuatorial del observador. Para muchos pueblos amerindios esta fecha representa el comienzo del nuevo año. Además del aymara (*Machaq Mara*) y quechua (*Inti Raymi*), el kolla (*Huata Mosoj*), el mapuches (*We Tripantu*) y el rapanui (*Aringa ora o koro*) así lo consideran. Se trata del día más corto y la noche más larga del año, las cuales simbolizan una época de purificación y renovación que da paso a un nuevo ciclo agrícola. Luego de esta noche los días se empiezan a alargar lentamente, lo que significa que la tierra se prepara nuevamente para el cultivo. Como las sociedades originarias de la región fueron, y en gran medida son campesinos, esta fecha es sagrada para sus culturas. La renovación del ciclo agrícola está sujeta a una nueva recorrida del sol y es por ello que la celebración de cada año nuevo guarda relación directa con el Solsticio de Invierno.

El calendario Andino, a diferencia del Gregoriano está basado en una referencia astronómica directa. No se trata de que el segundo no, pero a diferencia del primero éste fue modificado y transgredido por diferentes actores religioso-políticos lo que devino en una gran inexactitud y pérdida de referencia (Ari, 2004).

Tal como plantea Patricia Beltrán Henríquez para el caso de Cariquima en el norte de Chile, las fiestas de este poblado, como en general de los pueblos andinos, están “organizadas de acuerdo con los tiempos de siembra, cosecha, riego y preparación de la tierra propios del ciclo agrícola específico de cada pueblo. En otras palabras, los ritmos del calendario agrícola varían de pueblo en pueblo, acorde a las características climáticas propias de cada lugar” (2003; 79). Cabría preguntarse en este sentido que sucedería para el caso de Buenos Aires, y como se reconfigura la ritualidad en este nuevo contexto espacial urbano.

El calendario andino es luni-solar, esto quiere decir que se rige bajo el movimiento y orden tanto de las fases del sol como de la luna. Está dividido en trece meses de 28 días cada uno, con cuatro semanas de siete días, lo que corresponde a las cuatro fases de la luna. Esto suma 364 días en total conformando un año. El día que falta para completar los 365 días está dedicado a la ceremonia del sol¹⁰⁸, Es en este día donde los andinos creen que los *Ajayus* (espíritus y/o almas) se comunican con los seres humanos.

En aymara, solsticio es denominado *Vilcakuti*, que como antes mencioné significa regreso o

¹⁰⁷ *Ibidem*.

¹⁰⁸ www.otavalosonline.com/intiraymi/intiraymi2005/calendario_andino/calendario_andino.htm

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

vuelta del sol. Beltrán plantea que el término *kuti* expresa la idea de un continuo contrapunto entre dos términos simétricos, puesto que divide el año en dos mitades iguales y opuestas: “A un sol que crecía cotidianamente de junio a diciembre, se opone un sol que decrece a diario de enero a junio. *Kuti*, sin embargo no es una mera alternancia entre opuestos, va más allá, pone de relieve la idea de un vuelco total, una inversión completa. Así, por ejemplo, el *Vilcakuti* se refiere a la revolución que hace el sol al invertir su ciclo creciente en decreciente, o en inversa, de decreciente en creciente. Si bien en los solsticios el año se divide en dos mitades iguales, la relación entre los opuestos día y noche, luz y sombra, es dispar, los opuestos están en continuo desequilibrio (por ejemplo en el solsticio de verano los días son más largos que las noches). Sin embargo, el propio ciclo durante los equinoccios logra que la oposición de los contrarios esté en una relación de paridad, de equilibrio, de igualdad” (Beltrán; 2003: 80)¹⁰⁹.

En Tiwanaku (Bolivia) por ejemplo, podemos observar que la ubicación del Templo de *Kalასasaya*, y la de algunos elementos en su interior, tienen que ver con los cambios de la trayectoria del sol con respecto al planeta, marcando los cambios de estación y por consiguiente la emanación de diferentes tipos de energía generados por el sol, que además coinciden con algunos lugares energéticos de gran trascendencia. La salida del sol, para el 21 de Junio, coincide con los picos del nevado *Illampu*. Por su parte, la salida de sol, tanto para el 21 de Marzo, como para el 21 de Septiembre, está alineada con el monte *Huayna Potosí*. Y la salida del sol, para el 21 de Diciembre, está alineada con el *Illimani*. En la antigüedad, en el *Tawantinsuyu*¹¹⁰, llegaban los comuneros a los alrededores del *Inti Huasi* (Templo del Sol), para el encuentro de convivencia entre las comunidades, esperando la llegada del sol y dar comienzo al gran festejo de unidad, esperanza y deseos de un nuevo ciclo para la familia y los *ayllus*¹¹¹ (Sterman, 1996).

Existen dos formas de contar los meses. Lunar móvil: Está ligado a las fases lunares. Se cuenta de una luna nueva a otra luna nueva. Solar estático: Dividido en 28 días fijos, conformando 13 meses, y un día ceremonial, el 21 de Junio, dedicado a unir las energías del cielo y de la tierra. Cada cuatro años se tienen dos de estos días ceremoniales, por ser años bisiestos (*op. cit*).

Esta noche sagrada es muy esperada por las y los andinos, en la misma se ruega y se hacen ofrendas para que el nuevo ciclo pueda comenzar, se ‘calienta’ a la *Pachamama* (madre tierra) para ayudarla a llamar a *Inti* (Sol), el antiguo padre que preside todo lo que vive en el aire, el agua y la tierra. Se espera la noche en silencio, meditando lo que ha sido el año. Los ancianos más respetados instruyen a los demás sobre su origen, su comunidad y su compromiso con las formas de vida y su relación directa con la naturaleza. Cuando los primeros rayos del Sol aparecen todos se vuelven a él, estremecidos de emoción lo reciben con los brazos extendidos con ofrendas de agradecimiento, en ese momento se apagan las fogatas y comienza el festejo con bailes, comidas, bebidas, música y charla distendida. El año nuevo, el nuevo ciclo solar, ha comenzado (Mamani Muñoz, Félix; 2001).

II. El año nuevo andino en Buenos Aires

¹⁰⁹ En lengua aymara el vocablo para denominar el equinoccio es *chicasi pacha*, que significa “el tiempo en que las mitades se hacen iguales” (*Ibid*).

¹¹⁰ Nombre del Estado/imperio incaico, que significa las cuatro partes del mundo en quechua.

¹¹¹ Concepto que representa la unidad básica de parentesco, siendo un modelo de economía local social, comunitaria y solidaria. Desde una lectura occidental se lo asocia con el concepto de comunidad.

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

En 2006 participé por primera vez en Buenos Aires de esta celebración. En Chile ya lo había hecho en algunos *We tripantu*¹¹², que como ya mencioné se festeja en la misma fecha. Paulatinamente me fui familiarizando en el proceso que lleva a cabo la colectividad andina de Buenos Aires que año a año festeja este día en varios lugares de la ciudad, como por ejemplo en la Reserva Ecológica pasada la Costanera Sur, donde el profesor de Quechua Carmelo Sardinas oficializa la ceremonia como *amauta*¹¹³; la Plaza de los Dos Congresos, donde por año se van turnando distintos pueblos originarios para organizarlo (en 2009 lo llevaron a cabo los Charrúas); la Flor de Metal que se halla junto a la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires, dirigido por Wenceslao Villanueva. También se celebra en la localidad de Quilmes, en el Sur del Gran Buenos Aires, donde hace algunos años se hacía una peregrinación hasta llegar al lugar, la cual tras suspenderse por algunos años, retomó actualmente su realización. En 2009 por primera vez lo realizó la banda de *sikuris*¹¹⁴ San Alberto en Isidro Casanova, Partido de La Matanza.

Al igual que en muchos lugares del mundo andino, en Buenos Aires se presenta la peculiaridad de ‘acomparar’ el tiempo festivo conforme al calendario cristiano (gregoriano) de fiestas con el ciclo agrícola tradicional del altiplano acorde al calendario astronómico andino. Como Beltrán concibe para Cariquima, el ordenamiento del calendario ritual de los andinos está determinado por la representación aymara del tiempo y el espacio (2003) mezclada, sincretizada, fundida, invisibilizada -o el adjetivo que se prefiera según el caso- con la imposición del calendario gregoriano. Es así que la celebración del solsticio de invierno suele ser vinculada con la del culto cristiano de San Juan¹¹⁵ debido a que los españoles importaron de Europa esta conmemoración, la cual guarda relación con el solsticio de verano del HN, solapando el festejo “pagano” del solsticio de invierno¹¹⁶. En toda la investigación del mundo andino y amerindio en general, es posible encontrar estas yuxtaposiciones originadas por el proselitismo cristiano que tendió a amalgamar fechas sacras para ‘ganar’ adeptos en lo que se conoce como sincretismo religioso. Es así que, por ejemplo “las tradicionales danzas y formas musicales propias de esta celebración en la región de Imbabura, Ecuador, fueron denominados *San Juanitos*, a fin de demostrar que eran ritmos dedicados a la fiesta de San Juan” (Ignacio, 2004: 1).

La sacralización de la vida cotidiana a través del calendario anual festivo-agrícola, o sea, la realización de variadas ceremonias que integran el ciclo de eventos productivos, muestra con elocuencia la profunda religiosidad presente en el mundo andino. Este sentimiento impregna todas las actividades humanas y todos los aspectos de la vida cotidiana; el nutrido ceremonial al cual se incorporan las actividades agrícolas, es uno de los ejemplos más significativos que subrayan la experiencia religiosa que empapa al aspecto económico, productivo y laboral de la existencia andina. En cuanto al ámbito social y político, la religiosidad de estos pueblos brinda

¹¹² Celebración del Año nuevo Mapuche. proviene de *we tripan antü*: ‘nueva salida del sol’. http://es.wikipedia.org/wiki/We_Tripantu#Etimolog.C3.ADA

¹¹³ Del quechua: *hamawt'a*; ‘maestro’, ‘sabio’.

¹¹⁴ Interpretes del instrumento *siku*, nombre aymara de la flauta de pan. En el mundo andino tiene la particularidad de ejecutarse de forma pareada (una melodía es interpretada por dos personas, donde cada una tiene una mitad).

¹¹⁵ La Iglesia católica celebra el 24 de junio el nacimiento de San Juan Bautista, príncipe del santoral cristiano. / Real Academia Española. Decimonónica Edición. Edición 2000.

¹¹⁶ Lamentablemente, pese a que he escuchado en varias oportunidades este comentario, tanto de forma personal en entrevistas, como en reuniones de diversa índole, no pude encontrar referencias bibliográficas que lo afirmaran.

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

cohesión y lazos solidarios que son actualizados en aquellos rituales, donde se celebra la tradición del grupo. Más aún, la misma manera de entender y percibir el mundo, se sustenta mediante el diálogo con los múltiples aspectos de la existencia social, aspectos cuyo eje fundamental lo constituye la experiencia sagrada y ritual de los opuestos complementarios (Urrutia, 2009).

Desde el año 2000, alrededor de la *Wak'a* sagrada de los andinos de la Chacra de Los Remedios del Parque Avellaneda de la Ciudad de Buenos Aires se celebra el *Machaq Mara-Inti Raymi*. La *Wak'a* es una materialidad sagrada, que posee carácter de divinidad en la medida en que permite la comunicación fluida con los dioses a los cuales alude (Stanish y de la Vega; 2004). Con mucho frío y alrededor de varios fogones se lleva a cabo una ceremonia donde se hacen ofrendas (*Wajta*) a la *Pachamama*, tocan bandas de *sikuris* y se espera la llegada del amanecer, momento que simboliza el comienzo del año. De los varios festejos que se realizan en Buenos Aires, este es el más masivo. Participan más de 200 personas, casi todos *sikuris* aunque también ‘porteños’¹¹⁷, bonaerenses¹¹⁸, argentinos de otras provincias y extranjeros residentes, además de turistas, viajeros e investigadores de otros países interesados por la fiesta (Mardones, 2010).

A diferencia de los festejos en las zonas de origen en el área circuntiticaca¹¹⁹, en el Parque Avellaneda, la fiesta se lleva a cabo durante la noche y no desde el amanecer, momento en el cual los participantes lentamente se van retirando, quedando los organizadores y algunas personas más, quienes apagan los fogones, ordenan y limpian el lugar. La diferencia en el *modus operandis* del festejo podría explicarse por dos motivos. Uno guarda relación con que salvo en los casos en que el 21 de junio ‘cae’ de sábado a domingo o en vísperas de feriado, el día siguiente es laboral¹²⁰ y por ende aquellos que trabajan como empleados deben retirarse, ya sea para ir directamente a trabajar sin dormir o para hacerlo algunas horas en caso de haber previamente arreglado horarios para ingresar más tarde. Lo mismo para los estudiantes, aunque estos últimos, junto con los docentes se han ido ateniendo al Decreto de la Provincia de Buenos Aires (N° 865) de 2006¹²¹ y a la Ley de la Ciudad de Buenos Aires (N°1550) de 2004¹²², las cuales reconocen el año nuevo indígena, permitiendo ausentarse de clases a personas de origen indígena. El otro argumento responde a que los protagonistas de esta celebración, en su proceso migratorio han contado con información parcializada para lograr reproducir las características de la festividad, la cual han ido completando paulatinamente con la ayuda de *amautas* venidos desde Bolivia y otros informantes, aunque los usos culturales, sobre todo cuando son instituidos de forma primaria, tienden a establecerse con mucha vitalidad siendo compleja sus modificaciones en el nuevo lugar de práctica y representación.

La apropiación de este espacio público no ha sido tarea sencilla, sus organizadores han tenido que

¹¹⁷ Gentilicio de la Ciudad de Buenos Aires.

¹¹⁸ Gentilicio de la Provincia de Buenos Aires.

¹¹⁹ Área de influencia geográfica-cultural del Lago Titicaca.

¹²⁰ En Bolivia desde el año 2009 es feriado. Decreto 173 del 17 de junio de 2009.

¹²¹ DECRETO 865. LA PLATA, 26 ABR. 2006. Visto el expediente N° 2100-6883/05, por el cual la agrupación indígena *Mink'akuy Tawantinsuyupaq* (P.J. N° 22.819) solicita al Poder Ejecutivo, se instituya el día 21 de junio como inicio del Año Nuevo de los Pueblos Originarios.

¹²² LEY N° 1.550. Sanción: 09/12/2004. Promulgación: Decreto N° 36 del 11/01/2005. Publicación: BOCBA N° 2111 del 18/01/2005. Artículo 1°.- Institúyase el día 21 de junio como "Año Nuevo de los Pueblos Originarios". Artículo 2°.- Justifíquese la inasistencia a los alumnos y docentes de todos los niveles y modalidades de la Ciudad de Buenos Aires, siendo único requisito la manifestación escrita de los responsables de los niños. <http://www.cedom.gov.ar/es/legislacion/normas/leyes/ley1550.html>

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

luchar contra una serie de prejuicios, como por ejemplo el de que los bolivianos y peruanos son borrachos, cuestión que implicó que los organizadores tuviesen que prohibir el alcohol para evitar la voluntad de prohibir la festividad desde las autoridades del Parque Avellaneda¹²³. Asimismo, la existencia de una ordenanza legal que impide hacer fuego en plazas públicas, complicó desde el principio la organización de la fiesta, la cual requiere de varios fogones para su realización. Tras varias gestiones, donde se argumentaron las circunstancias rituales-culturales pidiéndose autorización para tal fin, hoy se permite exclusivamente para esta festividad y/u otras similares (Colque, 2009).

Durante la ceremonia misma se disponen cuatro fogones, acorde a la cuatripartición de la cosmovisión andina. Los mismos son cuidados y administrados por bandas de *sikuris*, generalmente agrupadas de a dos o a veces de a tres. Usualmente, éstas previamente se ponen de acuerdo para dicha función, aunque también puede darse de forma espontánea. A su vez, otros visitantes no pertenecientes a alguna banda de *sikuri* se unen a ellas paulatinamente van llegando al Parque.

Durante el transcurso de la noche algunas agrupaciones –las que lo deseen- armarán su "mesa" para otorgarla como ofrenda a la madrugada al fuego central. Sobre una hoja de papel blanco cuadrado (*tapi*) -antiguamente era sobre un tejido de colores- se colocan los elementos que se ofrendarán: lanitas de color rojo, verde, amarillo, cebo de llama, una hierbas llamadas *wira k'oa*, mixturas y unas especies de tablitas (hechas de azúcar o elementos que sean fácil de quemar) con dibujos que representan intenciones y deseos. Un cóndor (*kóndor*), una víbora (*katari*), una llama (*karua*) y un sapo (*hanpatu*). Cada una tiene su lugar dentro de "la mesa" y su significado. El cóndor siempre está en posición al sur y representa la sabiduría, la persona que está pensando más allá y llevando siempre hacia delante al grupo (en el caso de las bandas de *sikuri*, suele ser el Guía o quien ha ejercido un rol de liderazgo durante el año). La llama es colocada siempre al norte y representa la producción, el esfuerzo y el trabajo. El sapo, hacia el oeste representa el dinero y la fortuna, el cuidado de los fondos, el tesorero. Por último está la víbora, hacia el este, la cual representa la inteligencia para relacionarse con los demás, al que le gusta buscar nuevas relaciones, el nexo entre el grupo y otros grupos. Los animales son simbolizados con figuras de cerámica¹²⁴. Lo importante es que cada grupo se tome su tiempo de reflexión, sobre todas las vivencias del pasado año y sobre los nuevos proyectos; en base a ello que se reconozca a la persona merecedora del cóndor, de la llama, del sapo y de la víbora. Cada integrante del grupo irá sacando de una bolsa (que algunos harán y otros comprarán), cuatro tablitas con dibujos que no podrán verse hasta que todos tengan las suyas. Luego, cada uno verá lo que le tocó y en base a ello decidirá dónde tendrá que poner las energías, el trabajo y el esfuerzo el próximo año. Por ejemplo, cada uno verá las cuatro figuras, decidiendo cual es la que más lo representa y cual menos, sobre ésta última es la que tendrá que trabajar si es que quiere progresar. Cada participante irá colocando las tablitas que le tocó según el lugar que corresponde a las figuras (Sur, E, O y N) mientras dice una palabras en relación a la agrupación. Como todo será un misterio hasta que se llegue al final, en "la mesa" no debe faltar una figura que representa y se llama "misterio". Quienes no elaboran las figuras y elementos de la mesa van durante la semana a comprar las cosas al barrio de Liniers en el oeste de la Ciudad de Buenos Aires, otros las confeccionan en sus casas (Mardones, 2010).

¹²³ Esta cuestión se ha conseguido, persistiendo los excesos por parte de algunas personas.

¹²⁴ En Bolivia suelen verse fetos o *sullus* de llama, oveja o vicuña.

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

El *Machaq Mara* o *Inti Raymi* de la Chacra de los Remedios del Parque Avellaneda, es organizado por el Centro Cultural Autóctono *Wayna Marka*. En su primer año, el 2000, participaron también los grupos cumbres andinas (grupo de danzas bolivianas), el grupo de música *Sartañani*, *Mallku Katari*, *Chasqui Wayra* e *Intikarkas*. Y durante los tres primeros (2000, 2001, 2002) también participó de la organización el conjunto *Atipak Inalem* (grupo de danza de folklore argentino). Para los miembros de *Wayna Marka* en sus propias palabras, esta ceremonia cobró una dimensión y sentido especial en la ciudad, particularmente por lo que invocó la organización y consolidación del espacio a través del vínculo entre distintas agrupaciones originarias y cada vez más, no originarias. Luego de tres años, en el 2003, se sugirió desde los organizadores y agentes activos que se colocase una *Kalasaya* (piedra sagrada) como punto de referencia. Fue así que *Wayna Marka* con la colaboración de muchos hermanos, encontró un lugar donde centrar la *Wak'a*¹²⁵, la misma que se mantiene hasta hoy. Se realizaron las gestiones pertinentes con las autoridades de Parque Avellaneda de aquel momento para conseguir el bloque de piedra y su traslado. Horas previas a ese *Machaq Mara* de 2003, los miembros de este Centro Cultural acompañado de otros compañeros, cavaron el hueco donde posteriormente se plantó la piedra a una profundidad aproximada de un metro, asomando en superficie unos noventa centímetros hacia el cielo. Realizado ese emprendimiento se celebró el tercer Año Nuevo Quechua-Aymara, pero a diferencia de las tres celebraciones anteriores, fue el primer año que se hizo alrededor del bloque de piedra allí enclavado. A partir de ese *Machaq Mara*, esta piedra sagrada fue tomando relevancia y hoy es un sitio referente que reúne a muchas personas, integrando diferentes comunidades y siendo centro de un sinnúmero de actividades culturales¹²⁶.

Esta *Wak'a* fue emplazada en un contexto migratorio, careciendo de un referente histórico concreto, lo que estableció las disputas políticas por su representatividad que en ciertas circunstancias ha experimentado. Posterior a su instalación fue avalada por *amautas* (maestros de ceremonias) que vinieron desde Bolivia para tal fin, constituyéndose como un proceso fundamental de la etnogénesis que los aymaras residentes en Buenos Aires manifiestan.

A continuación, extractos de *e-mails* que en durante los últimos años en esta fecha se han difundido: *-Cumplimos 5518*¹²⁷, *El PACHAKUTIK se aproxima, es la transformación de la naturaleza de la historia y la sociedad, es el despertar de una nueva conciencia en sincronía vibracional con nuestras deidades sagradas que retornan con la energía revitalizadora de la Pachamama y el Tata Inti. Y en este regresar, es donde queremos encontrarnos juntos/as, para compartir un espacio íntimo entre nosotros/as, recordando nuestras historias, nuestras*

¹²⁵ En la cosmovisión andina prehispánica, la noción de lo sagrado giraba en torno al concepto de *wak'a* o *huaca*, el cual tenía diversos significados y podía representar tanto a un personaje, animal, sitio u objeto. En su dimensión geográfica una *huaca* podía ser una roca, cueva, lago, cerro o montaña, que junto a cementerios y centros ceremoniales constituían el paisaje ritual de la religión andina. Estos lugares se identificaban con *pacarinas* o centros de origen de pueblos, dinastías, hombres, plantas y animales; eran también la morada de los *apus* o deidades, y de los *mallqui* o ancestros deificados. Tales lugares sagrados fueron objeto de grandes reverencias, ritos y sacrificios, siendo la peregrinación uno de los actos de mayor devoción y respeto [...] La peregrinación hacia lugares sagrados fue una práctica bastante común y ampliamente difundida (Stanish y de la Vega, 2004: 205-206, cf. Rostworowski 1988).

¹²⁶ http://centroculturalautoctonowaynamarka.blogspot.com/2009_04_14_archive.html

¹²⁷ Los aymaras cuentan 5000 años desde la llegada de Cristóbal Colón para determinar los inicios de la Cultura *Tiwanakota*. Por ende para contar hay que hacerlo desde 1492 a 1992, 5500 años y desde ahí sumarle los años que hay.

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

esperanzas y nuestra fe. Donde tendremos un espacio para comprender, pensar y reflexionar. ¿Qué significa para nosotros/as hoy este Machaq Mara, cuando estamos en otra sociedad distinta? (el subrayado es mío). Queremos compartir nuestras leyendas, tradiciones y lo que nuestros antepasados nos han dejado.”

En este relato se evidencia la presencia de una reflexión respecto a lo que esta fecha significa para las y los andinos, no sólo en términos de la festividad o del calendario en sí mismo, sino además en relación a lo que representa festejarlo en un contexto diferente al de su origen. Sin duda esta es una de las celebraciones más relevantes –sino la más- del proceso que experimenta la población migrante del altiplano andino en Buenos Aires. Su relevancia espiritual y simbólica y su crecimiento así como al eco que genera en una cada vez más basta población porteña -mucho de la cual acude a la misma a través de su rol como *sikuris*- así lo denota¹²⁸.

Con el tiempo, en Bolivia, en el mundo andino y también en Buenos Aires, se ha empezado ‘nuevamente’ a festejar también el otro solsticio (21 al 24 de diciembre), el de verano, llamado *Qhapaj Raymi*, época en que las semillas ya han brotado y se vuelven plantas tiernas. Esta celebración es dedicada a la juventud, que luego de la ceremonia pasa a ser parte activa de la sociedad. También los equinoccios han comenzado a tomar relevancia ritual para estos andinos, de esta forma el 21 de marzo se celebra el *Pawcar Raymi* en el equinoccio de otoño, donde se conmemora el rito de pasaje de las mujeres, constituyendo nuevos espacios del cada vez más rico calendario ritual artístico-cultural-político andino en esta metrópolis.

Resulta relevante el planteo de muchas personas -muchas no originarias- que adhieren a este año nuevo por ser el correspondiente en el calendario en el HS. La fecha actual de celebración del año nuevo occidental (31 de diciembre) guarda relación con el solsticio de verano (de invierno en el HN), el cual fue impuesto culturalmente por la hegemonía europea. En ese sentido, la celebración del nuevo año (agrícola) que actualmente las sociedades sudamericana festejamos, no corresponde a nuestro calendario hemisférico, siendo por ende necesario generar un cambio cultural en relación a dicha conmemoración.

III. La antropología audiovisual como estrategia de producción cultural propia del colectivo

Esta investigación fue inserta en el contexto de los principios propuestos por la antropología audiovisual, concepto acuñado por Margaret Mead en 1960. De esta manera, de forma sucinta, ya que el presente trabajo no pretende profundizar más de la cuenta en esta cuestión, esgrimiré algunos preceptos sobre esta área de investigación o subdisciplina de la Antropología social.

Desde sus orígenes, la fotografía y el cine, y más tarde, la cinta de audio o el vídeo, se han utilizado para documentar distintos aspectos de la vida material, social y cultural de los grupos

¹²⁸ Es importante dar cuenta que en Buenos Aires no existen *amautas* o líderes políticos circunscritos a este contexto que no sean nacidos en Bolivia o en Perú, ni siquiera de segunda generación, aunque sí hay guías de bandas que son porteños y que son reconocidos por su rol como músicos o como investigadores de la música e identidad originaria de los Andes.

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

humanos. Los viajes de exploración científica a finales del siglo pasado ya incorporaron las primeras cámaras cinematográficas, y, en los años veinte triunfaba la película “*Nannok del Norte*”, un documental sobre la vida tradicional de “los Inuit” filmado con técnicas parecidas a lo que hoy denominaríamos trabajo de campo antropológico. Sin embargo, fue la pionera investigación de Margaret Mead y Gregory Bateson, realizada en los años ‘30 en Bali y Nueva Guinea, la que propusiese una nueva metodología de filmación, cuyo objetivo era el análisis sistemático del comportamiento no verbal (Bateson y Mead, 1942). Su interés por la construcción de datos audiovisuales en etnografía daría paso, en los años ‘60 y ‘70, al desarrollo de distintas estrategias de recogida de datos ligadas a nuevas metodologías de análisis del comportamiento, imposibles, por otro lado, sin la ayuda técnica de la fotografía, cine, vídeo o magnetofón, como por ejemplo, la propia etnometodología, el análisis micro-social, el análisis del discurso oral, el análisis conversacional, la kinesia o la proxemia (Jakins, 1988).

A partir de las conceptualizaciones que esgrime David MacDougall (1995) así como también Pablo Del Río y Amelia Álvarez (1997), es posible afirmar que la Antropología audiovisual es una herramienta de la Antropología social, la cual se sostiene en fotografías continuas (24 cuadros por segundo mínimo) como instrumentos útiles, y hasta idóneos, para la observación, descripción y análisis de la realidad humana. Se trata de un complemento al trabajo etnográfico, distinto a otros como puede ser la descripción escrita. Son tres las actividades que aparecen en varios autores (MacDougall, 1995; Nicholls, 1996, Ardevól, 1998, entre otros) como las propuestas desde esta sub-disciplina (o pretendiente a serlo): 1) El registro etnográfico como técnica metodológica constitutiva de o en la investigación etnográfica; 2) La imagen como forma de explicar y/o de contar lo que observa e investiga la antropología; 3) La posibilidad de elegir presentar ‘nuestras investigaciones’ en formato audiovisual (producto etnográfico).

Actualmente, teniendo en cuenta lo que plantean autores como por ejemplo Elisenda Ardèvol, la antropología audiovisual se dibuja como un campo de estudio sobre la representación y la comunicación audiovisual desde las ciencias sociales y se ramifica a partir de dos líneas de trabajo. El primer punto de partida surge del análisis de la utilización en los medios de comunicación social de imágenes sobre la diversidad cultural, en especial, sobre culturas etiquetadas como no occidentales. ¿Cómo representamos la diversidad cultural?, ¿Cómo la representación audiovisual interviene en la formación de identidades colectivas?, ¿Cuál es la función de la antropología en la reproducción o análisis crítico de estereotipos culturales sobre la alteridad? Esta orientación parte del estudio de la imagen como producto cultural y abarca tanto la fotografía como el cine, el vídeo, la televisión y los productos multimedia; sus usos sociales y su aportación a la formación y transformación de identidades colectivas (1998). Tal como plantea MacDougall la imagen articula complejos intercambios de ideas, emociones y sensaciones que comúnmente quedan ‘fuera de cuadro’ en los textos antropológicos y etnográficos tradicionales. (1998) Así emerge la inscripción de una experiencia de interacción corporal y emotiva, una *corporización del conocimiento*, a través de la cual los sujetos inscriben su identidad y su cultura, en el video o la película, por medio de la creatividad y la intuición del etnógrafo. De esta forma, la cámara se constituye en algo más que un simple instrumento, orientando en el campo la mirada del investigador, quien la convertirá en un objeto teórico mediador de relaciones de campo.

La capacidad de generar películas, documental y/o trabajos audiovisuales de diferentes alcances, permite generar en la comunidad un proceso continuo de empoderamiento. En este sentido, la antropología audiovisual o video etnográfico se constituye como una disciplina que comprende

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

la producción cultural como el control ejercido por las comunidades o grupos humanos sobre la producción de cultura operando como herramienta catalizadora en los procesos de potenciamiento cultural, concibiendo la realización de investigaciones audiovisuales como producto y soporte para la reflexión-acción de producción cultural autónoma y autogestionada (Contreras, Donoso, Pineda, Mauricio, 2005: 1). Asimismo, el desarrollo de experiencias con video con las comunidades, permite la generación de autorretratos comunitarios, productos audiovisuales realizados en forma colectiva por personas cuya identidad común estaría subordinada a la cultura dominante (Aguirre Cortes, Amparo, 2007: 11).

IV. Génesis y desarrollo del cortometraje *La noche más larga del año*

A principios del año 2009, en conjunto con el Centro Cultural Autóctono Wayna Marka, La productora social Alpaca y el Colectivo SoyLocoPorTi (América Latina) realizamos un corto documental que se constituye como un ejercicio de reflexividad basado en un proyecto intercultural. ¿Por qué? Porque las tres etapas fundamentales -grabación, guión y montaje- fueron realizadas por estas tres organizaciones, las cuales representan distintos orígenes. La primera es fundada por migrantes bolivianos en Buenos Aires, la segunda es una productora independiente constituida por antropólogos y cineastas que trabaja temas de identidad, migración, memoria social y reconocimiento, el tercero es un colectivo que tiene como foco la promoción de la autodeterminación de los pueblos y de la integración Latinoamericana por medio de la difusión y valoración de la cultura y de la democratización de la comunicación.

El Cortometraje forma parte de La colección “Calendario de la migración andina en Buenos Aires”. Serie I. Su sinopsis esgrime lo siguiente: *El 21 de junio es venerado por muchas culturas indígenas. El día más corto y la noche más larga del año dan paso a un nuevo año y a un nuevo ciclo agrícola. La colectividad andina, de gran presencia en Buenos Aires, festeja el Machaq Mara - Inti Raymi cada año. En el Parque Avellaneda alrededor de la Wak'a sagrada de los andinos, con mucho frío y alrededor de varios fogones se lleva a cabo una ceremonia donde se hacen ofrendas a la Pachamama, tocan bandas de sikuris y se espera la llegada del amanecer, momento que simboliza el comienzo del año.*

Tras una breve visualización de la noche del 21 de junio, en el video se observa a los integrantes de *Wayna Marka* en la preparación de la fiesta, compartiendo la cocción de los buñuelos preparados con anís y clavo de olor, así como de una bebida típica del altiplano llamada *Api*¹²⁹. Además de describir la celebración, contar como se comenzó a realizar y compararla con otros años nuevos, como el de chinos y judíos, se debate en torno a la discriminación existente en la propia colectividad boliviana, así como en la necesidad de reconstruir la identidad originaria y auto-reconocerse, a través por ejemplo del uso de nombres andinos propios adjudicados según el calendario. Esta información presentada a través de diálogos, se va intercalando con el devenir mismo de la fiesta, la cual es sucedida por el discurso de diversos aymaras, así como la

¹²⁹. La elaboración de esta bebida es en base a los granos de maíz morado y a esto debe su color guindo, la preparación de esta bebida se hace a través de maíz morado molido, azúcar, además de algunos tallitos de canela, se los sirve bastante caliente para mantener su sabor. Un acompañante ideal para el api es el buñuelo o pastel. En Bolivia, se consume en los departamentos de Oruro, Potosí y Cochabamba. En el Perú se consume en el de Puno.

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

presentación de diversos grupos de música originaria durante la noche. El video muestra como paulatinamente se va haciendo de día en el Parque Avellaneda, además del desarrollo de la celebración realizada en una escuela que festeja el *Machaq Mara – Inti Raymi* en el Barrio de Flores de esta ciudad. Hacia el final del corto, los miembros de *Wayna Marka* citan otros espacios donde se lleva a cabo esta festividad, terminando con imágenes del *Juchu Wayra* (Niños del Viento), encuentro de niños y jóvenes que ejecutan instrumento autóctonos que se hace en noviembre de cada año en este mismo espacio, siendo su objetivo la mantención de la cultura de los pueblos andinos y originarios a través de la música.

Para la elaboración de este trabajo, a raíz de la decisión teórico-metodológica, se incorporaron elementos del “Cine Directo”, sometidos a los ejes de esta corriente: tradición sólida (el legado cultural de los pueblos originarios); una gran libertad de movimiento (todo espacio donde se desarrollen acciones asociadas a la celebración abordada); experiencia histórica (el rol y la historia de la comunidad de migrantes como los motores del proyecto) y libertad de creación (la historia se sostiene a través de las prácticas culturales que realizan los bolivianos andinos residentes en Buenos Aires). Igualmente, tendrá en cuenta cuestiones incorporadas por el Cine Verdad (*Cine Verité*), ya que de forma etnológica el estudio evidencia, a través de un evento particular (la fiesta del año nuevo andino) el devenir de un proceso profundo que invoca el accionar de un movimiento –que aglutina a pueblos- y sus prácticas culturales así como los diversos proceso de reivindicación de sus costumbres.

“Una buena etnografía audiovisual debe comenzar con una buena investigación etnográfica” (Macdougall, 1995: 1), aunque antes debemos preguntarnos que función cumplirá la cámara en nuestro estudio. Muchos antropólogos llevan cámaras de foto y video al campo. ¿Quiere decir que estén haciendo Antropología Audiovisual? No necesariamente. La cámara puede estar simplemente supliendo el cuaderno de notas o el grabador. Se está usando en ese contexto la cámara como formato y no como modelo de observación y/o reflexión. En el caso del antropólogo audiovisual, la cámara está pensando, la cámara -y particularmente el encuadre escogido- será la forma de ver y explicar ‘la o las realidades’ que escogimos para contar. El primer peligro que acecha a un investigador de campo con una cámara es que piense que va a hacer un documental o “una película”. La estrategia de filmación de un documental es muy distinta a la filmación de un documento para la investigación. Y para entender estas diferencias nos hemos de remontar al debate sobre la definición de cine etnográfico (*op. cit.* 3).

¿Por qué mostrar la experiencia de migrantes andinos y la apropiación de espacios públicos en la Ciudad de Buenos Aires en un registro audiovisual? A través de varios años investigando y trabajando con la Colectividad Andino-boliviana (CAB), he ido paulatinamente confirmando una insuficiente llegada e impacto del registro escrito en el seno de las comunidades. Convencido que el reconocimiento de los migrantes en las sociedades de acogida –objetivo general de mi vocación- pasa por la inclusión de los mismos, he considerado, en conjunto con mis equipos de trabajo, menester desarrollar trabajos en formatos más receptibles para los protagonistas de este tipo de emprendimientos. La idea es incorporar nuevas alternativas que complementen la investigación tradicional como método de estudio, considerando que el uso de tecnologías audiovisuales y técnicas de cine documental tiene el potencial de constituirse en una poderosa herramienta para ayudar a la reflexión de nuestra sociedad. He comprobado que el formato audiovisual sugiere una mayor receptibilidad en la comunidad, genera una mayor empatía

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

(particularmente para las nuevas generaciones) careciendo de tecnicismos letrados, muchas veces exagerados y lejanos a la gran mayoría de la población.

Para la primera etapa de investigación, recurrimos a la recopilación de datos por medio de filmografía y bibliografía como referentes, así como también a la propia experiencia individual, fruto de la participación activa dentro de la colectividad andina que radica en la Ciudad de Buenos Aires. El propósito fue construir un relato humano y honesto, respetando los códigos propios de la cultura con la que se trabajará. Ingresar ‘de la mano’ de sus protagonistas requiere de una profunda comprensión y aceptación de las costumbres, cuestión que desde un inicio fue condición para la investigación y posterior realización del proyecto audiovisual. Es en este sentido, no se desplegó un equipamiento técnico audiovisual pretencioso, con el objeto de no ser invasivos en la celebración.

Aun recuerdo cuando en mayo de 2009, a un mes de grabar, le pregunté a mi profesor de la materia “Ayudante de Cámara” del Centro de Formación Profesional (CFP) del Sindicato del Cine Argentino (SICA), que podía hacer para grabar una fiesta como esta, la cual ocurría durante la noche. Me contestó seco y con una sonrisa: *-Nada*. Luego medito un poco y decidí abrir la pregunta al auditorio. *-A ver clase, aquí el compañero tiene una interesante interrogante*. Las respuestas de mis compañeros fueron sumamente variadas. Algunos, venidos desde el mundo de la TV, plantearon todo tipo de recursos técnicos: *-Usa un farol o una antorcha*. A lo que respondí: *-Es que no se puede, sería sumamente invasivo*. Algunos de ellos me miraron sin entender del todo. Otros estudiantes más cercanos al cine y al mundo de las artes visuales, dieron algunas propuestas interesantes, algunas de las cuales terminamos incorporando. *-setea¹³⁰ el shutter en 30 (NTSC) para dar más luz y graba en planos bien generales con trípode; Has balance de blanco con las llamas de las fogatas y graba muy cerca de éstas*, entre otras. Finalmente, los antropólogos y en general aquellos estudiantes de cine venidos desde las Ciencias Sociales, plantearon que lo mejor era ser natural, si es de noche que se evidencie esa situación, visión que en general primó en el cortometraje y que fue complementada por la iluminación de las fogatas y por la alimentación particular que en ciertos momentos de la noche los *amautas* daban al fuego a través de astillas de madera cuando la fogata perdía potencia dando resplandor por algunos minutos, los cuales aprovechamos de registrar. En relación a lo que relato, el trabajo de edición y post-producción de imagen en general fue titánica, ya que más de un 80% del material grabado fue inutilizable debido a la falta absoluta de luminosidad.

Las reuniones para editar el material fueron realizada en la sede de Alpaca Producciones en Buenos Aires, durante algunos viernes de octubre y noviembre de 2009, donde junto a miembros del Centro Cultural Autóctono *Wayna Marka* visualizamos y alturamos el material grabado así como mantuvimos reuniones vía *Skype¹³¹* con miembros del Colectivo *SoyLocoPorTi* (América Latina) que residen en Curitiba, Brasil. A través de éstas se fue consensuando el guión y finalmente, pese a que la idea era evitar la realización de entrevistas, se decidió realizar una para suplir cierta falta de información y así armar el guión definitivo. Finalmente, en febrero de 2010 viajé a Curitiba a terminar el trabajo de post-producción en la isla de edición del Colectivo *SoyLocoPorTi*.

¹³⁰ De *Setting* (inglés: parámetros, configuración). *Setear* una cámara se usa para definir los parámetros técnicos con lo que se filmará o grabará

¹³¹ Herramienta virtual que permite comunicarse audiovisualmente sin costos extras a la conexión de Internet.

*Cacharpaya*¹³² y apostillas de cierre

¿Qué pasa cada 21 de junio en el Sur del Mundo? ¿Y que ha comenzado a suceder en los últimos años en Buenos Aires en esta fecha? Son preguntas que aquí a través de mi trabajo de campo he intentado contestar.

Como mencioné, desde 2007 grabo esta fiesta con fines etnográfico, lo cual permitió realizar en 2009-2010 un proyecto de reflexividad intercultural de experiencia colaborativa, realizando con tres organizaciones de diferente origen pero con varios ejes en común, las tres etapas fundamentales para la generación de un trabajo desde la Antropología Audiovisual: grabación, guión y montaje.

Describiendo los preparativos y desarrollo de esta festividad, este trabajo articula temas de discriminación, integración y reconocimiento, así como el rol actual de los pueblos originarios en Buenos Aires, Argentina y la región, cuestionándose finalmente, ¿Cuál es el nuevo año nuevo de indios, mestizos y blancos en Sudamérica?

De esta forma, a través de la realización de este cortometraje, logramos identificar como a través del uso de herramientas audiovisuales la comunidad andina residente en Buenos Aires reconstruye y resignifica la celebración del *Machaq Mara – Inti Raymi*. A su vez, fuimos capaces de generar con el uso de la cámara y las imágenes el interés en la comunidad andina por apropiarse de estos usos con el objeto de aportar a la producción cultural propia del colectivo.

Finalmente, la investigación audiovisual nos permitió –tanto como investigadores, actores sociales, colectivos y realizadores- describir audiovisualmente la preparación y el desarrollo mismo de la celebración, dando a conocer distintas posiciones articuladas a través del diálogo de los organizadores así como desde el discurso de varios protagonistas en la fiesta. Por su parte, conseguimos posicionar temáticas relevantes, previamente consideradas como atingentes. Como el de la discriminación, la integración y el reconocimiento, así como el rol que han jugado y jugarán en un plano ideal los pueblos originarios tanto en Argentina como en toda Latinoamérica, en el contexto de la invisibilización del año nuevo indígena –en este caso andino- y de un mal uso del calendario, tanto agrícola como cosmogónicamente.

Esto fue posible gracias al trabajo de campo y las conversaciones y ‘*puestas de acuerdo*’ que las tres organizaciones tuvieron de forma permanente, en las cuales se realizó un contrapunto entre las formas de organización y conmemoración del mundo andino –y otros pueblos originarios- y occidente, rescatando particularidades del primero capaces de colaborar a “reformular” el segundo.

Actualmente, se está trabajando en diversos escenarios -especialmente aquellos que atingen a las tres organizaciones en juego- a difundir el cortometraje y dar a conocer esta realidad. Por un lado, 1) con el propósito de consolidar el proceso de resignificación y valorización de la cultura aymara

¹³² Vocablo que tiene como significado: “despedida”, siendo uno de los rituales que marcan la culminación del carnaval. El último día, llamado Domingo de Tentación, se cava un hueco en las afueras de la ciudad y en él se entierra la *corpacha* (ofrendas para la *Pachamama*).

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

en Buenos Aires; por otro, 2) para despejar dudas y desmentir preconcepciones respecto a ‘malos usos’ del parque por parte de estos actores sociales; finalmente, 3) con el objeto de generar una profunda reflexión sobre cual es “*nuestro*” año nuevo y a su vez “*nuestro*” calendario, en un permanente re-pensar de quienes somos y quienes queremos ser los latinoamericanos del Siglo XXI.

En el contexto de la Antropología Audiovisual, esta investigación permitió comprobar que la visualización de material audiovisual de la celebración del año nuevo andino, al igual que de otras actividades de apropiación pública y de conquistas en el plano del derecho a mantener las tradiciones y re-producción de usos y costumbres culturales (Mardones; 2010: 106) favorece el proceso de fortalecimiento, consolidación y empoderamiento del colectivo aymara en Buenos Aires. Asimismo, la reflexión en la etapa de producción y postproducción del equipo realizador así como la visualización colectiva por parte de un sector del colectivo aymara residente en la ciudad, permitió aseverar que el desarrollo de estas actividades en el contexto migratorio opera como un reproductor identitario, intensificando las prácticas rituales a futuro.

Es de esperar que sigan dándose las oportunidades para generar trabajos similares. La gran cantidad de situaciones favorables que en éste como en otros proyectos han ido sucediendo hace pensar que así será. De esta forma, es de esperar que los próximos trabajos de La colección “Calendario de la migración andina en Buenos Aires”¹³³ afiancen el proceso de concientización respecto a la relevancia de comprender y considerar el calendario de los pueblos originarios como uno alternativo al grecorromano imperante.

Referencias citadas

AGUIRRE CORTÉS, A., 2007. *Autorretratos Comunitarios: Antropología Visual para el fortalecimiento de identidad en grupos culturalmente subordinados*. Simposio de Antropología Visual N° 18. VI Congreso Chileno de Antropología. 13 al 17 de noviembre de 2007. Valdivia, Chile.

ARDÈVOL, E., 1998. *Representación y cine etnográfico*. Quaderns de l'ICA, núm. 10. Barcelona, España. pp. 29-50.

ARI, M., 2004. *Machaq Mara ¿Qué es el Año Nuevo Aymara?* Ed. Amuyañataki. (Cuadernos Nacionalismo Aymara, 5). La Paz, Bolivia (Chuquiago, Collasuyo).

BATESON, G., M., MEAD, 1977. *Margaret Mead and Gregory Bateson on the Use of the Camera in Anthropology*. Studies in the Anthropology of Visual Communication, vol. 4 núm.2, Winter. (extracto de For God's Sake, Margaret, Conversation with G. Bateson and M. Mead, The CoEvolution Quaterly, vol.10/21.

¹³³ Actualmente en co-producción con el Periódico Renacer (el más importante de la colectividad boliviana en Buenos Aires), Colectivo 7 y Alpaca Producciones, trabajo en una investigación audiovisual sobre la celebración del *Aya Markay Quilla* (encuentro con los difuntos en aymara) Fiesta del Día de todos los Muertos (2 de noviembre) festejada por migrantes aymaras en el Cementerio de Flores de la Ciudad de Buenos Aires.

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

BELTRÁN HENRIQUEZ, P., 2003. *Las nociones del tiempo y espacio en el calendario ritual de Cariquima*. Liminar. Estudios Sociales y Humanísticos, Vol. 1, Núm. 2. Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, México. pp. 76-86.

CONTRERAS, R., J., DONOSO, M., PINEDA, 2005. *El video Antropológico como herramienta para el Endodesarrollo*. Revista Werken. N° 006. Universidad Internacional SEK. Santiago, Chile. pp. 39-48.

IGNACIO, I., 2004. *¿Qué Celebramos? ¿Kapak Raymi o Navidad? ¿Inti Raymi o San Juan? Por La Recuperación de Nuestros Valores de Identidad, Cultura y Religiosidad*. Consejo Andino De Naciones Originarias. Otavalo, Ecuador.
<http://www.otavalosonline.com/killkaykuna/quecelebramos.htm>

JAKINS, I., 1988. *Margaret Mead & Gregory Bateson in Bali: Their Use of Photography and Film*, Cultural Anthropology, vol. 3 núm.

MACDOUGALL, D., 1995. *Transcultural Cinema. Edited and with Introduction by Lucien Taylor*. Princeton University Press. New Jersey, EEUU.

MAMANI MUÑOZ, F., 2001. *Síntesis histórica de la Cultura Aymara, Cuaderno de investigación*. N° 12, Centro de Ecología y Pueblos Andinos CEPA, Oruro, Bolivia.

MARDONES, P., 2010. *Volveré y seré Millones. Migración y Etnogénesis en Buenos Aires*. Tesis de Magíster en Políticas de Migraciones de la Universidad de Buenos Aires (UBA) y la Organización Internación para las Migraciones (OIM). Buenos Aires, Argentina.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Decimonónica Edición. Edición 2000. Madrid, España.

STANISH, C. y E., DE LA VEGA, 2004. *Los centros de peregrinaje como mecanismos de integración política en sociedades complejas del altiplano de Titicaca*. Boletín de Arqueología N° 6, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Perú.

STERMAN, J., 1996. *Filosofía Andina*. Colección Teol. y Filosofía Andinas N° 1, 2006. Tiwanaku. La Paz, Bolivia,

STURTEVANT, W., 1971. *Creek into Seminole*. In *North American Indians in Historical Perspective*. Eleanor Burke Leacock and Nancy Oestreich Lurie, eds. Pp. 92-128. New York: Random House.

Videografía

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

JOSEPH, P., 2007. *Zeitgeist*. Largometraje documental. *Zeitgeist Addendum*. Alemania / Estados Unidos.

ROUCH, Jean (1955) *Les maîtres fous*. Francia.

ROUCH, Jean y EDGAR Morin (1960) *Chronique d'un été'* (Crónicas de un verano). Francia.

ROUGE, Khmer (2003) *S-21 La maquina de la muerte*. Camboya.

SOYLOCOPORTI, WAYNA MARKA y ALPACA Producciones, 2010. *La noche más larga del año. Inti Raymi - Machaq Mara - Año nuevo en Buenos Aires*. Cortometraje Documental. Buenos Aires, Argentina; Curitiba, Brasil / <http://www.vimeo.com/12034592> /

STTEFAN, Bretton (2001) *Ellos y yo*. Inglaterra.

VARDA, Agnès (2002) *Les glaneurs et la glaneuse*. Francia.

Entrevistas

-Colque, Edgar, Miembro Centro Cultural Autónomo *Wayna Marka*, Junio 2009.

-Urrutia, Francisca. Antropóloga Social. Universidad de Chile. Especialista en andinidad. 2009.

Páginas Web utilizadas

<http://www.britannica.com> / Enciclopedia Británica

<http://www.cedom.gov.ar/es/legislacion/normas/leyes/ley1550.html> / Página Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

<http://centroculturalautoctonowaynamarka.blogspot.com/2009/04/juchu-wayra-ninos-del-viento.html> / Blogspot del Centro Cultural Autóctono *Wayna Marka*

<http://www.katari.org/diccionario/diccionario.php> / *Diccionario Quechua - Aymara al español*

<http://www.my-forum.org/descripcion.php?ultimo=1&nforo=170716> / Foro de Historia: datos, documentación, bibliografía.

http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=calendario / Diccionario de la Real Academia Española. Consulta sobre: Calendario

http://www.otavalosonline.com/intiraymi/intiraymi2005/calendario_andino/calendario_andino.htm / Página de la Comunidad Otavaleña de Ecuador. Información sobre el Calendario andino / *Inti Raymi*

TOMO I – VII CONGRESO CHILENO DE ANTROPOLOGÍA
ANTROPOLOGÍA EN EL BICENTENARIO. RETROSPECTIVAS, INTERESES DEL
PRESENTE, APERTURAS

<http://www.wordreference.com> / Diccionario de la lengua española. Consulta sobre: Calendario
y Zodíaco